

Модуль 4. Хобби и свободное время.

Блок 1

Во дворе университета.

せいじ：やすみのひは、どうでしたか。

Сэйдзи: Как вы провели выходные?

Шура: Я был очень занят (Не было ни одной свободной минуты).

せいじ：そうですか。なにをしましたか。

Сэйдзи: Вот как! А что вы делали?

Шура: うちにほんごのしゅくだいをたくさんしました。よじかんぐらいしました。そのあとで、イタリアじんのともだちがりょうにあそびにきましたから、ともだちとはなしをしました。そして、イタリアのおかしをたべました。てんきがよかったですから、そのあとで、ともだちといちじかんはんぐらいサッカーをしました。わたしは、サッカーがだいすきです。

Шура: Дома я долго занимался домашним заданием по японскому языку. Занимался примерно 4 часа. После этого, поскольку ко мне в гости в общежитие пришел друг-итальянец, мы с ним беседовали. Кроме того, мы ели итальянские сладости. Стояла хорошая погода, поэтому после мы с друзьями еще около полутора часов играли в футбол. Я очень люблю футбол.

せいじ：そうですか。わたしはスポーツがあまりとくいではありません。にがてです。しゅくだいは、むずかしかったですか。

Сэйдзи: Вот как! Я совсем не умею заниматься спортом (Я в спорте совершенно неумелый). Плохо выходит. А домашнее задание было сложным?

Шура: Нет, оно было совсем не сложным. Оно было простым. Однако, тема сочинения была сложной, поэтому это заняло много времени.

せいじ：そうですか。それは、たいへんでしたね。

Сэйдзи: Вот как! Вам было трудно.

Шура: せいじさんは、きのうなにをしましたか。

Сэйдзи, а что вы вчера делали?

せいじ：わたしは、ふつかかんりょこうしました。

Сэйдзи: А я два дня путешествовал.

Шура: Вот как! А куда вы ездили?

せいじ：モスクワへいきました。

Сэйдзи: Я ездил в Москву.

Шура: なんでいきましたか。

Сэйдзи: На чем вы ездили?

せいじ：サブサンでいきました。サブサンは、ひこうきよりすこしやすいです。

Сэйдзи: Я ездил на поезде Сапсан. Сапсан несколько дешевле, чем самолет.

Шура: Сколько времени заняла дорога от Санкт-Петербурга до Москвы.

せいじ：さんじかんかよじかんぐらいかかりました。とてもべんりでした。

Сэйдзи: Это заняло около 3-4 часов. Очень удобно.

Шура: モスクワは、どうでしたか。

Шура: Как вам понравилась Москва?
せいじ: とてもたのしかったです。
Сэйдзи: Было очень здорово!
シューラ: だれといきましたか。
Шура: А с кем вы ездили?
せいじ:ひとりでいきました。
Сэйдзи: Я ездил один.
シューラ: そうですか。天気はどうでしたか。
Шура: Понятно. Как вам погода?
せいじ: いい天気でした。あまりさむくなかったです。でも、ときどきあめがふりました。
Сэйдзи: Хорошая погода была. Было совсем не холодно. Однако время от времени шел дождь.
シューラ: そうですか。
Шура: Вот как!

シューラ:はじめてモスクワへいきましたか。
Шура: Вы впервые ездили в Москву?
せいじ: はい、はじめていきました。あかのひろばとクレムリンは、すばらしかつたです。
Сэйдзи: Да, я ездил в первый раз. Красная площадь была восхитительно!
シューラ: そうですか。それは、よかったです。だいとうりょうにあいにいきましたか。
Шура: Что вы говорите! Это очень здорово! Вы ходили туда встречаться с президентом?
せいじ: いいえ、あいにいきませんでした。わたしは、とてもいそがしかつたです。ははは。
Сэйдзи: Нет, не ходил. Я был очень занят. Ха-ха-ха!
シューラ: そうですか。ははは。
Шура: Ах вот что! Ха-ха-ха!

Блок 2

На Университетской набережной, перед университетом
シューラ: モスクワでなにをしましたか。
Шура: Что вы делали в Москве?
せいじ: トレチャコフスキービジゅつかんにいきました。わたしはえがだいすきで、よくびじゅつかんにいきます。せんしゅうも、びじゅつかんにいきました。
Сэйдзи: Я ходил в Третьяковскую галерею. Я очень люблю картины и часто хожу в художественные музеи. На прошлой неделе я тоже ходил в музей.
シューラ: どこにいきましたか。
Шура: А куда вы ходили?
せいじ:エルミタージュにいきました。スペータさんたちといきました。エルミタージュびじゅつかんは、トレチャコフスキービジゅつかんよりおおきいです。
Сэйдзи: Я ходил в Эрмитаж. Я ходил со Светой и ее друзьями. Эрмитаж больше Третьяковской галереи.
シューラ: そうですね。
Шура: Верно!

せいじ：エルミタージュで、ダビンチのゆうめいなえをみました。すばらしかったです。そして、にほんのうきよえもみました。

Сэйдзи: В Эрмитаже я видел известную картину Леонардо да Винчи. Она была прекрасна!

Еще я видел японские гравюры укиёэ.

シューラ：そうですか。それは、よかったです。

Шура: Вот как! Это было очень хорошо, верно?

せいじ：わたしは、にほんでも、いろいろなびじゅつかんによくえをみにいきました。シューラさん、らいしゅう、ロシアびじゅつかんにいっしょにいきませんか。わたしは、アイバゾフスキイのえがみたいです。

Сэйдзи: Я и в Японии часто хожу смотреть картины в разные музеи. Шура, не пойти ли нам вместе в Русский музей на следующей неделе. Я хочу посмотреть картины Айвазовского.

シューラ：いいですね。いきましょう。

Шура: Хорошая мысль! Давайте пойдем.

В университете дворе

せいじ：ところで、スペータさんのしゅみはなんですか。

Сэйдзи: Кстати, Света, а какое у вас хобби?

スペータ：ピアノです。

Света: Я играю на пианино.

せいじ：そうですか。わたしもおんがくがだいすきです。スペータさんは、どんなおんがくがすきですか。

Сэйдзи: Вот как! Я тоже очень люблю музыку! Света, а какую музыку вы любите?

スペータ：クラシックおんがくがすきです。でも、Jポップもよくきます。にほんごのうたをきいたり、うたつたりすることは、にほんごのべんきょうにいいです。

Света: Я люблю классическую музыку. Однако, часто слушаю и Джей-поп. Для изучения японского языка очень хорошо слушать и петь японские песни.

せいじ：そうですね。わたしもときどきロシアごのべんきょうのためにロシアのうたをきます。

Сэйдзи: Верно! Я тоже иногда для изучения русского языка слушаю русские песни.